



## CHAPTER O-5.01

## CHAPITRE O-5.01

### Order of New Brunswick Act

### Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick

*Assented to December 20, 2000*

*Sanctionnée le 20 décembre 2000*

#### Chapter Outline

#### Sommaire

Definitions .....	1
council — conseil	
Executive Council — Conseil exécutif	
Order — Ordre	
Order of New Brunswick established .....	2
Object of Order .....	3
Chancellor .....	4
Precedence .....	5
Membership .....	6
Privileges of Order .....	7
Eligibility for membership .....	8
Nomination process .....	9
Council to consider nominations .....	10
Approval for membership and investiture .....	11
Resignation from Order and termination of membership ...	12
Offence and penalty .....	13
Council established .....	14
Duties of council .....	15
Secretary of council .....	16
Commencement .....	17

Définitions .....	1
conseil — council	
Conseil exécutif — Executive Council	
Ordre — Order	
Création de l'Ordre du Nouveau-Brunswick .....	2
Objet de l'Ordre .....	3
Chancelier .....	4
Préséance .....	5
Membres .....	6
Privilèges de l'Ordre .....	7
Admissibilité .....	8
Propositions .....	9
Étude des propositions .....	10
Approbation comme membres et cérémonie d'investiture ...	11
Démission ou radiation d'un membre de l'Ordre .....	12
Infraction et peine .....	13
Constitution du conseil .....	14
Fonctions du conseil .....	15
Secrétaire du conseil .....	16
Entrée en vigueur .....	17

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### **Definitions**

#### **1** In this Act

“council” means the Order of New Brunswick Advisory Council established under section 14; («*conseil*»)

“Executive Council” means the Executive Council of the Province; («*Conseil exécutif*»)

“Order” means the Order of New Brunswick established under section 2. («*Ordre*»)

### **Order of New Brunswick established**

**2** The Order of New Brunswick is hereby established.

### **Object of Order**

**3** The object of the Order is to recognize individuals who have demonstrated excellence and achievement and who have made outstanding contributions to the social, cultural or economic well-being of New Brunswick and its residents.

### **Chancellor**

**4** The Lieutenant-Governor is the Chancellor of the Order by virtue of his or her office.

### **Precedence**

**5** The Order is the highest honour of New Brunswick and takes precedence over all other orders, decorations and medals conferred by the Crown in right of New Brunswick.

### **Membership**

**6(1)** Subject to section 12, on being invested with the Order, a person is a member of the Order for life.

**6(2)** A member of the Order shall receive a certificate signed by the Chancellor and sealed with the

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

### **Définitions**

#### **1** Dans la présente loi

«conseil» désigne le Conseil consultatif de l'Ordre du Nouveau-Brunswick constitué à l'article 14; (“*council*”)

«Conseil exécutif» désigne le Conseil exécutif de la province; (“*Executive Council*”)

«Ordre» désigne l'Ordre du Nouveau-Brunswick créé à l'article 2. (“*Order*”)

### **Création de l'Ordre du Nouveau-Brunswick**

**2** L'Ordre du Nouveau-Brunswick est créé par la présente.

### **Objet de l'Ordre**

**3** L'Ordre a pour objet de reconnaître les particuliers qui ont fait preuve d'excellence et se sont distingués par leurs réalisations et qui ont contribué d'une façon exceptionnelle au mieux-être social, culturel ou économique du Nouveau-Brunswick et de ses résidents.

### **Chancelier**

**4** Le lieutenant-gouverneur est d'office chancelier de l'Ordre.

### **Préséance**

**5** L'Ordre est la plus haute distinction honorifique du Nouveau-Brunswick et a préséance sur tous les autres ordres, décorations et médailles que confère la Couronne du chef du Nouveau-Brunswick.

### **Membres**

**6(1)** Sous réserve de l'article 12, toute personne à qui l'Ordre est décerné en devient membre à vie.

**6(2)** Les membres de l'Ordre reçoivent un certificat signé par le chancelier et scellé du grand sceau

Great Seal of the Province as evidence of membership and shall be presented with the insignia of the Order.

de la province à titre de preuve de leur appartenance à l'Ordre, ainsi que l'insigne de l'Ordre.

### **Privileges of Order**

**7** A member of the Order is entitled to wear the insignia of the Order as a decoration and to use the initials "O.N.B." after his or her name.

### **Privilèges de l'Ordre**

**7** Les membres de l'Ordre ont le droit de porter l'insigne de l'Ordre à titre de décoration et d'utiliser le sigle «O.N.-B.» à la suite de leur nom.

### **Eligibility for membership**

**8(1)** Canadian citizens who are current or former long-term residents of New Brunswick are eligible to be nominated for and to receive the Order.

### **Admissibilité**

**8(1)** Les citoyens canadiens qui résident au Nouveau-Brunswick ou qui y ont résidé pendant une longue période peuvent être proposés pour l'Ordre et recevoir celui-ci.

**8(2)** Notwithstanding subsection (1), the following are not eligible to be nominated for or to receive the Order while they are in office:

**8(2)** Nonobstant le paragraphe (1), ne peuvent être proposés pour l'Ordre ni recevoir celui-ci pendant qu'ils occupent leur poste :

(a) members of the Legislative Assembly, the House of Commons of Canada or the Senate; and

a) les députés à l'Assemblée législative, les députés à la Chambre des communes du Canada et les membres du Sénat; et

(b) judges of any court.

b) les juges des tribunaux.

**8(3)** Notwithstanding any other provision of this Act, the Order may be conferred posthumously

**8(3)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, l'Ordre peut être conféré à titre posthume

(a) in respect of any individual who dies after his or her name is submitted by the council to the Executive Council under section 10, and

a) à l'égard de tout particulier qui décède après la soumission de son nom par le conseil au Conseil exécutif en vertu de l'article 10, et

(b) in any year, in exceptional circumstances, in respect of one individual who is nominated after his or her death.

b) au cours d'une année quelconque, dans des circonstances exceptionnelles, à l'égard d'un particulier qui est proposé après son décès.

### **Nomination process**

**9** Any individual or organization may nominate an individual for the Order by submitting the name of the individual to the secretary of the council.

### **Propositions**

**9** Tout particulier ou organisme peut proposer un particulier pour l'Ordre en soumettant son nom au secrétaire du conseil.

### **Council to consider nominations**

**10** The council shall consider nominations received under section 9, and shall submit to the Executive Council the names of not more than ten in-

### **Étude des propositions**

**10** Le conseil doit étudier les propositions reçues en vertu de l'article 9 et soumettre au Conseil exécutif les noms d'au plus dix particuliers chaque an-

dividuals in each year who, in the opinion of the council, are worthy of receiving the Order.

**Approval for membership and investiture**

**11(1)** The Lieutenant-Governor in Council shall, from the names submitted under section 10, approve for membership those individuals who are to be invested with the Order.

**11(2)** The Chancellor shall invest with the Order those individuals approved for membership under subsection (1).

**Resignation from Order and termination of membership**

**12(1)** A member of the Order may resign from the Order by giving written notice of intention to resign, signed by the member, to the Chancellor.

**12(2)** On the recommendation of the council and with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Chancellor shall terminate a person's membership in the Order.

**12(3)** A person who ceases to be a member of the Order under subsection (1) or (2) shall immediately return to the secretary of the council the certificate and the insignia of the Order that were presented to him or her on investiture with the Order.

**Offence and penalty**

**13** A person who is not a member of the Order commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence if he or she

- (a) holds himself or herself out as a member of the Order,
- (b) wears or uses the insignia of the Order, or
- (c) uses the initials of the Order after his or her name.

née qui, de l'avis du conseil, sont dignes de recevoir l'Ordre.

**Approbation comme membres et cérémonie d'investiture**

**11(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil doit, parmi les noms qui ont été soumis en vertu de l'article 10, approuver comme membres les particuliers à qui l'Ordre sera décerné.

**11(2)** Le chancelier doit décerner l'Ordre aux particuliers qui ont été approuvés comme membres en vertu du paragraphe (1).

**Démission ou radiation d'un membre de l'Ordre**

**12(1)** Tout membre peut démissionner de l'Ordre en donnant par écrit au chancelier un avis d'intention de démissionner signé par le membre.

**12(2)** Sur la recommandation du conseil et avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le chancelier doit radier un membre de l'Ordre.

**12(3)** Toute personne qui cesse d'être membre de l'Ordre en vertu du paragraphe (1) ou (2) doit immédiatement retourner au secrétaire du conseil le certificat ainsi que l'insigne de l'Ordre qui lui avaient été remis lors de la cérémonie d'investiture de l'Ordre.

**Infraction et peine**

**13** Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, quiconque n'est pas membre de l'Ordre et

- a) se présente comme membre,
- b) porte ou utilise l'insigne de l'Ordre, ou
- c) utilise le sigle de l'Ordre à la suite de son nom.

**Council established**

**14(1)** There shall be an advisory council, to be known as the Order of New Brunswick Advisory Council, consisting of

(a) a chairperson, to be appointed by the Executive Council for a term of not more than three years,

(b) three members, each of whom is a member by virtue of his or her office, of whom

(i) one is either the Chief Justice of New Brunswick or the Chief Justice of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, alternating with each other for terms of three years,

(ii) one is the Clerk of the Executive Council, and

(iii) one is the President of The University of New Brunswick, Mount Allison University, St. Thomas University or the *Université de Moncton*, and

(c) three to five other members, each of whom shall be a resident of New Brunswick, to be appointed by the Executive Council for a term of not more than three years.

**14(2)** The presidents of the universities shall serve on a rotating basis in the order they appear in subparagraph (1)(b)(iii), for terms of not more than three years as determined by the Executive Council.

**14(3)** The chairperson and the members of the council appointed under paragraph (1)(c) are eligible for reappointment for one additional term of not more than three years.

**14(4)** The chairperson and members of the council are not entitled to any remuneration, but may be reimbursed for expenses reasonably incurred in carrying out their responsibilities in accordance with

**Constitution du conseil**

**14(1)** Le Conseil consultatif de l'Ordre du Nouveau-Brunswick est constitué et se compose

a) d'un président nommé par le Conseil exécutif pour un mandat ne dépassant pas trois ans,

b) de trois membres d'office dont

(i) le juge en chef du Nouveau-Brunswick ou le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, siégeant en alternance pour des mandats de trois ans,

(ii) le greffier du Conseil exécutif, et

(iii) le recteur de l'Université du Nouveau-Brunswick, le président de l'Université Mount Allison, le président de *St. Thomas University* ou le recteur de l'Université de Moncton, et

c) de trois à cinq autres membres, chacun d'eux étant résident du Nouveau-Brunswick, nommés par le Conseil exécutif pour un mandat ne dépassant pas trois ans.

**14(2)** Les recteurs et les présidents des universités doivent siéger à tour de rôle selon l'ordre dans lequel ils sont mentionnés au sous-alinéa (1)(b)(iii), pour des mandats déterminés par le Conseil exécutif mais ne dépassant pas trois ans.

**14(3)** Les mandats du président du conseil et des membres du conseil nommés en vertu de l'alinéa (1)(c) sont renouvelables pour un mandat supplémentaire ne dépassant pas trois ans.

**14(4)** Le président et les membres du conseil n'ont droit à aucune rémunération, mais ils peuvent se faire rembourser les frais engagés de façon raisonnable lorsqu'ils s'acquittent de leurs responsabi-

the rates established by the Board of Management for the employees of the public service.

**Duties of council**

**15(1)** The council shall meet at least once in each year

- (a) for the purpose set out in section 10, and
- (b) for the purpose of discussing any matters related to the technical aspects of the Order that the council considers necessary.

**15(2)** The council may determine the procedures for the conduct of its business.

**Secretary of council**

**16** The Executive Council may appoint a secretary of the council who shall

- (a) maintain the records of the Order and the council,
- (b) receive nominations for the Order on behalf of the council under section 9,
- (c) make the arrangements associated with investitures, and
- (d) perform any other functions with respect to the Order that the council may require.

**Commencement**

**17** *This Act comes into force on January 1, 2001.*

lités, conformément aux taux établis par le Conseil de gestion pour les employés des services publics.

**Fonctions du conseil**

**15(1)** Le conseil se réunit au moins une fois chaque année

- a) aux fins prévues à l'article 10, et
- b) pour discuter des questions relatives aux aspects techniques de l'Ordre que le conseil estime nécessaire d'examiner.

**15(2)** Le conseil peut établir la procédure à suivre dans la conduite de ses travaux.

**Secrétaire du conseil**

**16** Le Conseil exécutif peut nommer un secrétaire du conseil qui

- a) tient les registres de l'Ordre et du conseil,
- b) reçoit au nom du conseil, les propositions pour l'Ordre en vertu de l'article 9,
- c) prend les dispositions qui ont trait aux cérémonies d'investiture, et
- d) exerce toutes autres attributions relatives à l'Ordre que le conseil peut exiger.

**Entrée en vigueur**

**17** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.*